

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ  
"ВОДОВОД И КАНАЛИЗАЦИЈА"

Број 04-1165/00  
Херцег-Нови, 19. 05. 2000 год.

## UGOVOR

### O TRANSPORTIRANJU VODE IZ HE "DUBROVNIK" ZA VODOVOD HERCEG NOVI I ODRŽAVANJU CJEVOVODA NA DIONICI PLAT - DEBELI BRIJEG

zaključen u Cavtatu, dana 11. 05. 2000. godine

Između:

J.P. VODOVOD I KANALIZACIJA, Herceg Novi, Republika Crna Gora, SR  
Jugoslavija, zastupan po direktoru Zoranu Bošnjak, dipl.ing. ( u daljnjem tekstu  
ovog Ugovora: Korisnik ), s jedne strane,

i

OPĆINE KONAVALJE, Cavtat, Republika Hrvatska, koju zastupa načelnik Luka Korda  
( u daljnjem tekstu: Izvršitelj ), s druge strane.

## I PREDMET UGOVORA

### Članak 1.

Predmetom ovog Ugovora je osiguranje urednog i kontinuiranog transporta vode za Vodovod Herceg Novi, od priključka na potisni cjevovod HE "Dubrovnik" do hrvatsko-jugoslavenske granice na Debelom Brijegu, te održavanje ovog cjevovoda na dionici Plat - Debeli Brijeg.

## II OBVEZE IZVRŠITELJA

### Članak 2.

Izvršitelj se obvezuje izvršiti:

1. Osigurati sve potrebne uvjete da se cjevovodom može transportirati maksimalna količina vode koju isti može propustiti, a prema potrebama potrošnje ( sezonske, dnevne ili noćne ).
2. Redovito održavati cjevovod i sve objekte na istome u funkcionalnom stanju ( prekidne komore, zračne i muljne ispuste, sektorske zasune i katodnu zaštitu ).

3. Isporučivati vodu onakve kvalitete kakva teče dovodnim tunelom ( nefiltrirana voda kakva se zateče na mjestu zahvata ).
4. Izvršiti popravak svakog eventualnog oštećenja na cjevovodu i njegovim objektima u najkraćem mogućem roku, uz prethodnu obveznu obavijest Korisniku, da se dotok vode mora privremeno prekinuti zbog neophodnih radova.
5. Redovne godišnje popravke raditi u pravilu kroz razdoblje od mjeseca prosinca do kraja travnja, odnosno u vremenu kada se prazni dovodni kanal HE "Dubrovnik" zbog pregleda i remonta.
6. Da u slučajevima kada HE "Dubrovnik" nije u redovnom pogonu, a to nije prouzrokovano smanjenjem vode i tlaka u tunelu, neće zaustaviti transport vode.
7. Obavijestiti Korisnika u što kraćem roku kada je transport vode zaustavljen ili ga treba zaustaviti.

#### Članak 3.

Obveze iz točke 1., 2., 3. i 4. članka 2. ovog Ugovora Izvršitelj preuzima u cjelini u trenutku kada Korisnik u potpunosti ispuni svoje obveze - potrebna ulaganja - utvrđena i ugovorena u članku 7. ovog Ugovora radi sanacije cjevovoda i njegovog dovodenja u potpuno funkcionalno stanje.

#### Članak 4.

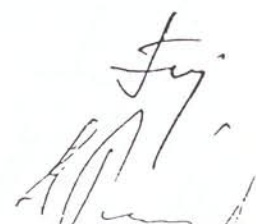
Izvršitelj se obvezuje osigurati redovito i kontinuirano transportiranje vode bez obzira na pogonsku ispravnost energetskih jedinica u HE "Dubrovnik" ako u dovodnom tunelu teče dovoljno vode sa potrebnim tlakom.

Do prekida transportiranja vode može doći jedino u slučaju više sile, a što podrazumijeva da dovodnim tunelom HE "Dubrovnik" ne teče dovoljna količina vode za potrebe Hidroelektrane i vodovoda Herceg Novi, s tim da je izvršitelj dužan o nastanku takvog stanja bez odlaganja obavjestiti Korisnika.

### III OBVEZE KORISNIKA

#### Članak 5.

Korisnik se obvezuje plaćati Izvršitelju naknadu za transportiranje vode i održavanje cjevovoda po jednom kubičnom metru ( m<sup>3</sup> ) protoka vode, s tim da su u ovoj naknadi sadržane naknade za umanjeње vrijednosti zemljišta, troškovi tekućeg održavanja, te svi ostali obvezni komunalni doprinosi.



Naknada iz prethodnog stavka ovog članka utvrđuje se za jedan kubični metar ( m<sup>3</sup> ) vode u iznosu  
od 0,22 DEM ( dvadesetdvánjemačkapfeninga )

koju se Korisnik obvezuje plaćati Izvršitelju po njegovim računima najkasnije u roku od petnaest ( 15 ) dana od dana računa.

Utvrđena naknada iz prethodnog stavka ovog članka povećava se prema stopi inflacije zemlje u čijoj je valuti utvrđena. Ovo povećanje primjeniti će se kada stopa inflacije u prethodnim godinama od prvog obračuna kumulativno pređe deset od sto ( 10 % ). Ovo računanje uključiti će i račune izdate po prethodnom ugovoru sa Konavoskim Komunalnim Društvom.

#### Članak 6.

Korisnik se obvezuje da će do 01. 04. 2001. godine o svom trošku izvršiti ili platiti Izvršitelju da on za njega izvrši:

1. ugradi dva mjerača protoka na mjernim mjestima u Platu i na Debelom Brijegu;
2. postavi novu katodnu zaštitu na cjevovodu na dionici Plat - Debeli Brijeg.

#### Članak 7.

Ugovorne strane su suglasne i obvezuju se najkasnije do 31. 12. 2000. g. izraditi Program i dinamiku potrebnih ulaganja u saniranje cjevovoda i dovođenje istog u potpuno funkcionalno stanje, što bi trebalo biti ostvareno najkasnije do 01. 04. 2001. godine, s tim da sva ulaganja za realizaciju ovog Programa obvezuju u cjelosti snositi i to bezpovratno Korisnik.

Program ulaganja sa razrađenom dinamikom ulaganja prilaže se uz ovaj Ugovor kao prilog br. 1. i čini njegov sastavni dio.

#### IV KOLIČINA VODE

#### Članak 8.

Količina isporučene vode utvrđivat će se na temelju kontinuiranih mjerenja na mjernom mjestu Debeli Brijeg. Osnovica za obračun naknade koju će po ovom Ugovoru plaćati Korisnik biti će količina vode utvrđena na temelju mjerenja.



Konkretnu količinu transportirane vode utvrđivat će Komisija sastavljena od po dva člana predstavnika ugovornih stranaka, koja će istodobno razmotriti svaki specifičan slučaj, posebno pojavu zraka u cjevovodu.

Na osnovu zapisničkog utvrđenja ove Komisije, koji će biti sačinjen i potpisan u roku od pet ( 5 ) dana po isteku prethodnog mjeseca, a na osnovi ovog zapisnika Izvršitelj će izdavati svoje račune i dostavljati iste Korisniku radi plaćanja.

#### Članak 9.

Ugovorne stranke pretpostavljaju i ovim utvrđuju da se voda iz odvodnog tunela HE "Dubrovnik" koristi na temelju vodoprivredne suglasnosti iz 1979. godine izdate od tada nadležnog organa, a na zahtjev Korisnika, pa da dosljedno ni jedan elektroprivredni subjekt na sustavu Trebišnjice ne može tražiti bilo kakvu naknadu za umanjenu proizvodnju električne energije.

### V NAČIN PLAĆANJA

#### Članak 10.

Korisnik se obvezuje platiti naknadu za transportiranje vode i održavanje cjevovoda Izvršitelju najkasnije do 15.-og dana u sljedećem mjesecu za protekli mjesec po računu Izvršitelja i to na račun kojeg odredi izvršitelj.

Ugovorena valuta svih plaćanja među ugovornim strankama je DEM ( njemačkamarka ), odnosno EUR - s tim da će se u DEM ugovorena naknada preračunati u EUR prema službeno utvrđenom tečaju zamjene.

### VI IZVRŠAVANJE OBVEZA

#### Članak 11.

U slučaju da Korisnik ne bude točno i potpuno izvršavao svoje obveze prema Izvršitelju, a posebno ne bude plaćao mjesečne račune u ovom Ugovoru ugovorenim rokovima - Izvršitelj će najprije uputiti Korisniku opomenu sa traženjem ispunjenja ugovorne obveze, ali će nastaviti sa isporukom vode - ali najdulje do isteka roka iz opomene.

Ako Korisnik ni nakon isteka roka iz opomene, koji ne može biti kraći od osam ( 8 ) dana, odnosno duži od petnaest ( 15 ) dana - ne izvrši u potpunosti dužnu obvezu Izvršitelj ima pravo zaustaviti daljnji protok vode i na istom ustrajati sve dok Korisnik u cjelosti ne ispunji traženu i dužnu obvezu.

Ugovorne stranke su sporazumne da za slučaj kašnjenja u plaćanjima Izvršitelj ima pravo tražiti, a Korisnik je obavezan platiti zateznu kamatu u visini EURIBOR-a uvećanu za četiri od sto ( 4 % ).

## VII ARBITRAŽA I MJERODAVNO PRAVO

### Članak 12.

Nesporazume koji nastanu u tumačenju i izvršenju ovog Ugovora ugovorne stranke se obvezuju riješiti u izravnom kontaktu, a ukoliko to ne bude moguće za sve sporove ugovaraju isključivu nadležnost Arbitraže po Pravilniku o Arbitraži i Mirenju Arbitražnog Centra Savezne Gospodarske Komore u Beču, Austrija, od strane tri arbitra imenovana u skladu sa ovim Pravilnikom.

Svaka će ugovorna u zahtjevu za pokretanje arbitražnog postupka, odnosno u odgovoru na zahtjev - imenovati po jednog arbitra kako je to određeno u spomenutom Pravilniku.

Ta će dva arbitra imati od svog imenovanja trideset ( 30 ) dana da se sporazume o trećem arbitražnom sudcu, koji će predsjedavati tom arbitražnom vijeću. U slučaju da se ne postigne sporazum u tom roku - treći arbitražni sudac biti će imenovan u skladu sa odredbama spomenutog Pravilnika.

Arbitri će primjenjivati hrvatsko materijalno i procesualno pravo. Sjedište arbitraže biti će u Dubrovniku - a jezik arbitraže biti će hrvatski.

## VIII TRAJANJE UGOVORA

### Članak 13.

Ovaj Ugovor zaključuje se na vrijeme od pet ( 5 ) godina od dana potpisa istog uz otkazni rok od šest ( 6 ) mjeseci.

Ugovorne stranke se sporazumijevaju da će najkasnije tri ( 3 ) mjeseca prije isteka ovog Ugovora - sklopiti novi Ugovor uvažavajući osnovne elemente iz ovog Ugovora.

## IX POSEBNE ODREDBE

### Članak 14.

Do izvršenja obveza Korisnika iz članka 6. ovog Ugovora, a za period od 01. 04. 2000. do 01. 04. 2001. godine ugovorne stranke se sporazumijevaju da će Korisnik plaćati izvršitelju ~~paušalnu naknadu~~ za transportiranje vode i održavanje cjevovoda u visini od 50.000 DEM ( pedesettisućnjemačkihmaraka).

*[Handwritten signatures and initials]*

Izvršitelj se obvezuje da će za naknadu iz stavaka 1. ovog Članka transportirati količine vode prema tehničkim mogućnostima cjevovoda.

Za točno i potpuno izvršenje ove obveze Korisnik će predati Izvršitelju bankarsku garanciju koju će za Korisnika osigurati EURO TRADE HOLDINGS LIMITED, što je obveza Korisnika.

Ukoliko do 01. 04. 2001. godine Korisnik ne izvrši svoje obveze iz članka 6. ovog Ugovora - stranke su sporazumne da će se obračun naknade koju je Korisnik dužan plaćati Izvršitelju početi od 01. 04. 2000. godine vršiti kao i do sada i to na način da je među strankama dogovoreno da protok vode iznosi 300 ( tristotine ) litara u sekundi, te da se na osnovu toga ima vršiti obračun i izdavati računi, te plaćati naknada od strane Korisnika Izvršitelju.

## X PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

### Članak 15.

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisa i ispunjenjem obveza Korisnika, što bude kasnije, a primjenjivati će se od 01. 04. 2000. godine. Danom stupanja na snagu ovog Ugovora prestaje važiti Ugovor o transportiranju vode iz HE "Dubrovnik" za vodovod herceg Novi i održavanje cjevovoda na dionici Plat - Debeli Brijeg od 07. 08. 1996. g.

Ukoliko ovaj Ugovor ne stupi na snagu jer Korisnik nije izvršio preuzete obveze prema Izvršitelju - i to da je u cjelosti podmirio svoje obveze prema Izvršitelju do 03. 04. 2000. godine, što je regulirano posebnim Ugovorom o prodaji potraživanja, kao i da je na zadovoljstvo Korisnika istome predao sredstva osiguranja za plaćanje ovim Ugovorom utvrđene paušalne naknade za period od 01. 04. 2000. do 01. 04. 2001. godine - ima se smatrati kao da ovaj Ugovor nije nikada ni bio zaključen.

Izvršitelj će posebnom potvrdom - ako i ukoliko Korisnik izvrši svoje uvedno spomenute obveze - potvrditi da je Ugovor stupio na snagu, što će kao Prilog broj 2. biti sastavni dio ovog Ugovora. Bez ove valjane potvrde Izvršitelja - ovaj Ugovor se ima smatrati kao da nije ni bio zaključen i neće proizvoditi bilo kakove posljedice.

### Članak 16.

Ovaj ugovor sačinjen je u četiri ( 4 ) jednaka primjerka od kojih su svi originali i to po dva ( 2 ) na hrvatskom jeziku za Izvršitelja i po dva ( 2 ) primjerka na srpskom jeziku za Korisnika.

Za Korisnika  
Direktor, v. d.

Zoran Bošnjak, dipl. ing.

19. 05. 2000.



Za Izvršitelja  
Načelnik

Luka

